



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/AC.26/2004/1  
14 November 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Региональный симпозиум по интеграции гендерного подхода  
в экономическую политику  
21-23 января 2004 года

ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА\*

Региональный симпозиум по интеграции гендерного подхода в экономическую политику состоится во Дворце Наций, Женева, Швейцария, 21-23 января 2004 года. Симпозиум является совместным мероприятием, организуемым **Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций и Канцелярией Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин (КССГВ/ОУПЖ)**. Его целью является обмен идеями, опытом и надлежащей практикой по вопросам интеграции гендерного подхода на региональном уровне в следующие области политики:

- расширение доступа женщин к финансам и ресурсам;
- бюджеты с учетом гендерных аспектов;
- расширение возможностей для занятости женщин и оказание поддержки занятости женщин;
- гендерный вопрос и пенсионные системы;
- институциональные механизмы по интеграции гендерного подхода в экономическую политику.

Симпозиум преследует цель оказания содействия осуществлению Пекинской платформы действий (1995 год) и приоритетных задач региона, согласованных на Региональном совещании ЕЭК ООН по вопросам о проведении пятилетнего обзора осуществления Платформы действий (Женева, 2000 год). Он также является вкладом региона ЕЭК ООН в проведение десятилетнего обзора, который состоится в 2005 году.

\* К сведению всех делегатов, участвующих в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, введены новые процедуры аккредитации. В этой связи делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее 6 января 2004 года по факсу (+41-22-917-0036) или по электронной почте (amanda.van.oostendorp@unecsc.org). Прибывшим на симпозиум делегатам следует обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности Отделения ООН в Женеве, которая находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (см. прилагаемый план), для получения пропуска. В случае каких-либо затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер: 71171 или 72307).

## I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА И ЦЕЛЬ

1. Симпозиум является вторым из серии региональных совещаний, организуемых по инициативе Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и Отдела по улучшению положения женщин (КССГВ/ОУПЖ) и соответствующими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>. Их целью является обмен идеями, опытом и надлежащей практикой по вопросам интеграции гендерного подхода<sup>2</sup> на региональном уровне в основные области экономической политики.

2. Экономические аспекты равноправия полов были определены в качестве приоритетной сферы действий в пределах региона ЕЭК ООН на Региональном подготовительном совещании Пекинской конференции (Вена, октябрь 1994 год) и на Региональном совещании по вопросу о проведении пятилетнего обзора осуществления Пекинской платформы действий (январь 2000 года) (E/ECE/RW.2/2000/7). Обмен надлежащей практикой по интеграции гендерного подхода в экономическую политику, который состоится на симпозиуме, поможет странам - членам ЕЭК ООН в осуществлении рекомендаций, согласованных на этих совещаниях, особенно рекомендаций, принятых в 2000 году в отношении условий найма женщин на работу и их социальной защиты.

## II. ЦЕЛИ

3. Симпозиум направлен на:

- оказание поддержки интеграции гендерного подхода на национальном уровне путем определения подходов и возможностей для проведения политики, учитывающей гендерный фактор, в области экономики;
- определение потенциальных и существующих трудностей и проблем в деле интеграции гендерного подхода в регионе ЕЭК ООН;
- оказание поддержки работе ЕЭК ООН по интеграции гендерного подхода и активизацию процесса представления докладов странами региона ЕЭК ООН для Комиссии по положению женщин.

4. Кроме того, симпозиум внесет вклад в усиление синергизма работы по интеграции, проводимой Организацией Объединенных Наций, и деятельности, осуществляемой на национальном и региональном уровнях, и будет способствовать повышению стимулирующей роли Комиссии по положению женщин в области интеграции гендерного подхода во всем мире.

---

<sup>1</sup> Первое такое совещание было организовано ЭСКАТО (Бангкок, 11-13 декабря 2001 года).

<sup>2</sup> Определение и мандат в связи с интеграцией гендерного подхода содержатся в согласованных в ЭСКАТО выводах 1997/2, резолюции двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (Пекин+5) и в резолюции 2001/41 ЭСКАТО.

### III. ОСНОВНЫЕ ТЕМЫ

5. Экономические аспекты равноправия полов являются приоритетной задачей в регионе ЕЭК ООН в общем контексте относительно высоких темпов роста безработицы и существенного сокращения государственных расходов, что в ряде стран сопровождается резким ухудшением положения женщин на рынках труда, утратой ими социальной защиты и возрождением традиционных взглядов на роль женщин в обществе. Эта приоритетная задача отражает сравнительные преимущества региона ЕЭК ООН, связанные с накопленными знаниями в области гендерных проблем и характером ее деятельности, которая направлена на развитие регионального диалога по вопросам политики, учитывающей гендерные факторы.

6. Симпозиум позволит:

- провести обзор и обсудить гендерные аспекты экономической политики на основе уже выполненной работы по обеспечению учета гендерных факторов в макроэкономике, имея в виду обязательства, принятые в этой связи на соответствующих мировых конференциях Организации Объединенных Наций, включая Монтеррейскую конференцию;
- рассмотреть надлежащую практику, а также существующие проблемы в отдельных областях принятия экономических решений с уделением особого внимания: i) гендерным аспектам доступа к ресурсам и финансам; ii) учету гендерных аспектов в бюджетах на центральном и местном уровнях (особенно в налоговой политике и отдельных видах государственных расходов, как, например, в области проведения активной политики занятости, здравоохранения и обеспечения жильем); iii) содействию доступу женщин к занятости (особенно их охват программами профессиональной подготовки и переподготовки, доступ к самостоятельной занятости и ИКТ, и меры по обеспечению совмещения трудовой деятельности с выполнением семейных обязанностей); и iv) пенсионным системам и гарантированию дохода пожилым женщинам;
- определить инструменты и механизмы для интеграции гендерного подхода в экономические области (сбор данных и научные исследования, подготовка специалистов по гендерным вопросам, лоббирование);
- обсудить вопросы о роли, ответственности и отчетности различных сторон, участвующих в процессе интеграции (правительства, члены парламента, местные органы власти, частный сектор, НПО, научные круги), а также об институциональных механизмах, которые наилучшим образом позволят продолжить диалог между этими сторонами и обеспечить принятие в последующем эффективных решений.

7. В программе работы симпозиума, содержащейся в приложении I, определены пять основных тем для обсуждения, а также конкретные подтемы в рамках каждой из них.

#### **IV. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ**

8. Как ожидается, симпозиум позволит ускорить процесс практического осуществления интеграции гендерного подхода в принимаемых государственными органами решениях на национальном уровне и согласования политики, основанной на надлежащей практике, на субрегиональном и региональном уровнях. Кроме того, он должен способствовать укреплению партнерских отношений между правительствами и гражданским обществом на всех уровнях с целью содействия интеграции гендерного подхода в экономическую политику.

9. Содержание прений совместно с выводами и возможными рекомендациями на основе извлеченных уроков будут представлены в качестве доклада Комиссии по положению женщин.

#### **V. ФОРМАТ И УЧАСТНИКИ**

10. Симпозиум пройдет в формате совещания экспертов по вопросам, имеющим региональное значение. В основной состав участников будут входить представители правительств, в частности представители ведущих министерств (например, финансов, экономики, социальных вопросов) и органов, занимающихся вопросами равноправия полов. На симпозиум будут также приглашены представители отдельных региональных НПО и международных организаций.

11. Каждая тема будет вынесена на рассмотрение одним координатором и 2-3 членами специальной дискуссионной группы, в число которых войдут национальные и международные эксперты из региона: практические работники в соответствующих обсуждаемых областях, включая представителей правительств, академических и научно-исследовательских учреждений. Затем последует свободное обсуждение, в которое будут вовлечены все участники. Предполагается, что на обсуждение будут вынесены как положительный опыт и надлежащая практика, так и примеры основных недостатков в области интеграции гендерного подхода.

#### **VI. МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ**

12. Симпозиум состоится 21-23 января 2004 года во Дворце Наций, Женева, Швейцария. ЕЭК ООН обеспечит синхронный перевод на английский, русский и французский языки.

## VII. ДОКУМЕНТАЦИЯ

13. Экспертами и секретариатом ЕЭК ООН будут подготовлены справочные документы и тематические записки по каждой теме, рассматриваемой симпозиумом.

14. Кроме указанных выше документов участники, возможно, пожелают подготовить свои письменные материалы. Материалы, не превышающие 7 страниц, будут размножены и распространены секретариатом на языке оригинала. Они должны быть получены секретариатом ЕЭК ООН не позднее **6 января 2004 года**. Авторы материалов большего объема должны привезти их копии (около 100 экземпляров) для распространения среди участников.

## VIII. ПУТЕВЫЕ И ПРОЧИЕ РАСХОДЫ

15. Участники должны сами нести расходы по проезду, проживанию, медицинскому страхованию и т.д. Путевые расходы будут оплачены ограниченному числу участников из стран Восточной Европы, Центральной Азии и Кавказа.

## IX. ПРОЖИВАНИЕ В ГОСТИНИЦАХ

16. Все участники самостоятельно решают вопросы своего проживания в Женеве. Участникам может быть направлен список гостиниц по их просьбе.

## X. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПАСПОРТОВ И ВИЗ

17. Участники должны иметь при себе действующие паспорта и при необходимости визы для въезда в Швейцарию (подлежат получению в консульствах Швейцарии в соответствующих странах). Участникам предлагается подать заявления на получение визы заблаговременно до даты поездки.

## XI. РЕГИСТРАЦИЯ

18. Каждому участнику симпозиума предлагается заполнить (просьба сделать это на пишущей машинке или от руки печатными буквами) *Конференционный регистрационный бланк* (см. приложение) и направить его по почте или предпочтительнее факсом как можно скорее, но не позднее **6 января 2004 года** по нижеследующему адресу:

Office of the Executive Secretary  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10  
Switzerland

Факс: (+ 41 22) 917 0036

E-mail: [Amanda.van.oostendorp@unece.org](mailto:Amanda.van.oostendorp@unece.org)

По всем вопросам о симпозиуме следует обращаться к:

г-же Еве Рунинска-Зимни, старшему сотруднику по социальным вопросам  
Телефон: + 41 22 917 16 98  
E-mail: [ewa.zimny@unece.org](mailto:ewa.zimny@unece.org)



**UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA** *Please Print*  
**Conference Registration Form** Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva.  
An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant Family Name First Name  
Mr.

Mrs.   Date Of Birth  (DD/MM/YYYY)

Ms  Participation Category

Head of Delegation	<input type="checkbox"/>	Observer Organisation	<input type="checkbox"/>	Participation	<input type="text"/>
Delegation Member	<input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOC Accred.)	<input type="checkbox"/>	From	<input type="text"/>
Observer Country	<input type="checkbox"/>	Other (Please specify below)	<input type="checkbox"/>	Until	<input type="text"/>

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE

Document Language Preference English  French  Other

Origin of Identity Document	Passport or ID Number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Official Telephone No.	Fax No.	Official Occupation
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Permanent Official Address		
<input type="text"/>		
Address in Geneva		
<input type="text"/>		
Email Address		
<input type="text"/>		

<p><b>On Issue of ID Card</b></p> <p>Participant Signature</p> <input type="text"/> <input type="text"/> <p>Date</p> <input type="text"/>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO</p>	<p><b>Security Use Only</b></p> <p>Card N°. Issued</p> <input type="text"/> <p>Initials, UN Official</p> <input type="text"/>
---	--	---	--

